

# BERG im Drautal

In Berg bin i genau...  
Vilaub. Natur. Sport. Leben.

Da noi montagna si dice Berg!  
Vacanza. Natura. Sport. Vita.  
I just love beeing in BERG...  
Holidays. Nature. Sports. Life.

KÄRNTEN





## Der Name sagt schon alles...

Zwischen Berg und Drautal wartet die Urlaubserholung. Tanken Sie Energie in der einmalig kontrastreichen Naturlandschaft des Kärntner Drautales – von den lebenssprallen Auen bis zu den reizvollen Berggipfeln. Entdecken Sie Familienfreundlichkeit, sportive Möglichkeiten, reizvolle Naturkulissen und eine intakte Dorflandschaft abseits von Lärm und Hektik.



Berg im Drautal liegt zwischen den sonnseitigen Gipfeln der Kreuzeckgruppe und den schroffen Waldhängen der Gailtaler Kalkalpen. Tier- und Pflanzenwelt gelten als einmalig.

Die südliche Lage garantiert ein besonders mildes Klima, das von Flugbegeisterten und Hobbyastronomen genauso geschätzt wird wie von „Sonnenanbetern“.

Der Draufluss zählt mit seinen zum Teil rückgebauten Ufern zu den saubersten Flüssen Europas.

Berg im Drautal ist ein Ort zum Wohlfühlen. Die Beschaulichkeit der Umgebung, die Gastfreundschaft der Einwohner und nicht zuletzt die rege Vereinskultur machen das gemütliche Dorf zur reizvollen Idylle.





## Berg im Drautal: un nome che è già tutto un programma...

A Berg (che in tedesco vuol dire "montagna") nella stupenda Valle della Drava (Drautal), vi aspetta una vacanza rilassante. Un bel rifornimento di energia nell'unico, stupendo paesaggio naturale di una delle più belle valli carinziane: per l'appunto la Valle della Drava, prati verdi e vette affascinanti.

Qui da noi troverete la cortesia e la gentilezza che sono tipiche del clima familiare, un'infinità di occasioni per fare sport, magnifici paesaggi naturali lontani da qualsiasi rumore e dove potrete immergervi nella più assoluta tranquillità.

Berg im Drautal è situata tra le soleggiate vette del Kreuzeckgruppe e i ripidi sentieri boscosi dei Gailtaler Kalkalpen. Qui flora e fauna sono davvero uniche.

Esposta a sud, la cittadina gode di un particolare clima mite, tanto da essere definita, dagli appassionati del volo e dell'astronomia, come "la preferita dal sole".

Il fiume Drava (o meglio, "la" Drava, che nasce a Prato Drava, in Italia a pochi passi dal confine con l'Austria e che poi confluisce nel Danubio) ha un bel primato: è uno tra i fiumi meno inquinati d'Europa!

Berg im Drautal è il paese del benessere. La posizione tranquilla, la cordialità che caratterizza i suoi abitanti e, non ultima, la vivace attività culturale che lo connota, ne fanno un luogo davvero unico!



### The name says it all...

In between the village of Berg and the Drautal Valley you will discover a holiday region of pure enjoyment. Restore your energy reserves surrounded by the diverse countryside of the Carinthian Drautal valley – from the natural river landscapes, bursting with wildlife to the glorious mountaintops. Discover genuine hospitality, especially towards families, great opportunities for a wide range of sports, enchanting scenery and a perfect rural countryside far away from the hustle and bustle of city life.

Berg im Drautal is nestled between the sunny peaks of the Kreuzeckgruppe mountain range and the rugged forest-covered slopes of the Gailtaler Limestone Alps. The area is known for its unparalleled flora and fauna.

Its southerly position guarantees an especially mild climate that is appreciated by lovers of airborne sports, hobby astronomers and sun worshippers alike.

The River Drau with its partially renaturalised banks is one of Europe's cleanest rivers.

Experience the sensation of perfect well-being in Berg im Drautal. The peaceful surroundings, the inhabitants' hospitality and, not least, the lively rural community make this quaint little village a delightful idyll.





## Blühende Frühlingsgefühle...

Dank des milden Klimas beginnt der Freizeitspaß für die gesamte Familie im Naturparadies Oberdrautal fast zeitgleich mit dem benachbarten Südtirol. Golf, Drachenfliegen, Paragleiten, Tennis, Reiten, Wandern und Radfahren bilden den Auftakt zu den Aktivitäten in der wärmeren Jahreszeit.

### Austragungsort der Drachenflug WM 2004



Qui ha fatto tappa, nel 2004, la fase finale del campionato del mondo di deltaplano.

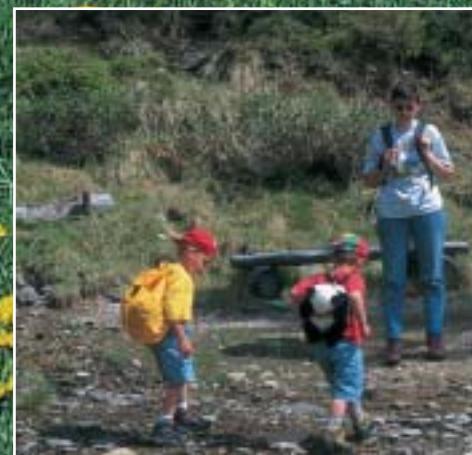
Venue of the World Hanggliding Championship 2004

Ein 300 km-Netz von Themen- und Höhenwanderwegen unterschiedlichster Schwierigkeitsgrade macht das ganze Tal zum Wanderparadies.

Am Drauradweg erfinden begeisterte Biker das Rad(vergnügen) neu. 230 km (Höhenunterschied nur 640 m) garantieren angenehmes, familiengerechtes Radeln.

Im Mai beginnt an der Drau auch der Spaß für Petri-Jünger (Regenbogen- und Bachforelle, Weißfisch, Äsche, Huchen...). Angeltipp: der nur 12 km entfernte Weißensee.

Auf der Emberger Alm holen Hobbyastronomen die Sterne vom Himmel: Klare Luft, kein Fremdlicht sowie eine eigene Sternwarte bieten ganzjährig ideale Beobachtungsverhältnisse.



## Tutto quello che avete sempre sognato di fare in Primavera...

Nel Paradiso Naturale dell'Alta Valle della Drava la primavera arriva presto: supergiù nello stesso periodo dell'Alto Adige. Ed è proprio grazie al suo clima particolarmente mite che la nostra valle si trasforma nella destinazione ideale per una bella vacanza familiare.

Golf, deltaplano, parapendio, tennis, equitazione, ciclismo, passeggiate: ecco un piccolo campionario della lunga serie di attività che potrete praticare nel corso della bella (e lunga) stagione.

E sempre qui potrete cimentarvi su ben 300 km di passeggiate in alta quota ordinate secondo diversi gradi di difficoltà e che fanno dell'intera valle un vero e proprio "paradiso delle passeggiate".

Per non parlare dei percorsi destinati alla bicicletta: circa 230 km (con un dislivello massimo di soli 640 m) che garantiscono una perfetta fruibilità da parte di tutti i componenti della famiglia!

A maggio poi, sulla Drava, prende il via la stagione per gli appassionati della pesca (pesce arcobaleno e trota d'acqua dolce e molte altre specie...) e non va dimenticato che siamo a soli 12 km dal Weissensee, il Lago Bianco.

Sull'Alpe di Emberg gli appassionati di astronomia quasi "staccano" le stelle dalla volta celeste: un'aria chiara e l'assoluta assenza di inquinamento luminoso ne fanno un vero e proprio osservatorio astronomico capace di offrire l'emozione che soli possono dare i fenomeni celesti.



### Budding spring feelings...

Thanks to the mild climate, leisure time for the whole family in the natural paradise Oberdrautal valley begins almost at the same time as in neighbouring South Tyrol. Golf, hanggliding, paragliding, tennis, horseriding, hiking and cycling are the ideal sports to start the warm season with.

300 km of theme and cave walking trails in various degrees of difficulty make the whole valley a paradise for hikers.

Cyclists trying out the Drau River cycle trail will enjoy glimpses of breathtaking scenery around every corner. The 230-km trail (height difference only 640 m) ensures pleasant cycling fun and is especially well suited for family bicycle tours.

Along the River Drau the fishing fun starts off in May (rainbow trout, river trout, blue bream, grayling, Danube salmon, etc.) A fishing tip: Don't miss Lake Weißensee, just 12 km away.

High on the pastures of the Emberger Alm, hobby astronomers are known to fetch the stars from the sky: Crystal-clear air, no artificial lights and a special observatory offer ideal observation conditions all the year round.





## Sonnige Sommeraktivitäten...

Ob Wander- oder Badefreund – im Sommer entwickelt Berg im Drautal seinen ganzen Charme: Klein genug, um noch persönlich zu sein. Groß genug für ein riesiges Sportangebot zwischen Fluss und Berggipfel.



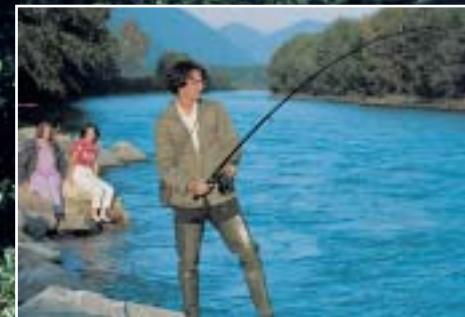
Rund um's Wasser trifft man sich zum Abenteuer – ob im Erlebnisschwimmbad, am nahen Baggersee (3,5 km), am Weissensee (12 km) oder am Millstätter See (40 km).

Etwas exotischer wird's beim Schlauchbootfahren auf der Drau und bei einer traditionellen Draufloß- oder Plättenfahrt.

Besonders Erlebnishungrige entdecken die Wasserschluchten Oberkärntens beim Canyoning oder erobern die Berggipfel der Region (z. B. Polinik, 2.800 m; Reißkofel, 2.371 m).

Ein Seminarzentrum der besonderen Art stellt die Waldschule „Arche Noah“ dar, und die angebotenen waldpädagogischen Exkursionen reißen vor allem Kinder immer wieder zu Begeisterungsstürmen hin.

Ihr Familienplus: viele individuelle Wohnangebote zwischen \*\*\*\*-Hotel, Privatzimmervermieter, Urlaub am Bauernhof und Naturcampingplatz.





## Mille attività per una sola stagione: l'Estate

Avrete l'imbarazzo della scelta: camminare o fare il bagno? In estate Berg im Drautal vi mostrerà tutto il suo charme: abbastanza piccola (ma non banale!) per essere ancora perfettamente a misura d'uomo. Abbastanza grande (ma non caotica!) per poter offrire tante occasioni di svago tra lo sport, le attività sul fiume e quelle in montagna.

Se poi l'acqua è il vostro elemento naturale non dovete far altro che sbizzarrirvi nella scelta: il Baggersee ("See", in tedesco, sta per lago) è a soli 3,5 km, il Weissensee è a 12 km e il Millstaettersee è un po' più in là (ma pur sempre raggiungibile in poco tempo), a 40 km.

Tutto questo vi sembra "ordinario" e chiedete qualcosa di più "esotico"? Ci sono sempre i gommoni per scendere la Drava o il tradizionale "Draufloss", la barca a fondo piatto tipica della nostra zona.

Se poi dentro il petto vi batte un cuore avventuroso per voi c'è il Canyoning lungo le rapide dell'Oberkaernten o le ascensioni alle vette più alte della regione: i 2800 metri del Polinik o i 2371 del Reisskofel.

E i più piccoli? Loro si entusiasmeranno di sicuro affrontando le escursioni nel bosco organizzate nel contesto di "Arche Noah": un vero e proprio corso per "conoscere il bosco" che trae la propria origine da un "centro ricerche" di arti varie.

A questo punto direte: e la ricettività? Eccellente: per la vostra famiglia disponiamo di molte offerte di appartamenti autonomi tra hotel a 4 stelle, stanze private in affitto, vacanze in masserie e aree destinate al campeggio.



### Sunny summer activities...

Whether you are a lover of hiking or swimming – summer is the season when Berg in Drautal develops its charm to perfection: Small enough still to be personal and just big enough to offer a huge variety of sports to be enjoyed between river and mountain-tops.

People meet for adventure around the water– whether at the artificial "adventure" swimming lake (3.5 km), at Lake Weissensee (12 km) or at Lake Millstätter See (40 km).

It gets slightly more exotic when it comes to rubber dinghies on the River Drau or why not go on a traditional Drau-River raft or "Plätten" trip (a "Plätten" is a flat kind of barge)!

Even more adventurous people might like to explore the Upper Carinthia's white-water ravines while canyoning or why not conquer the region's breathtaking mountain peaks (e.g. Polinik, 2,800 m; Reiβkofel, 2,371 m)!

The forest school "Arche Noah" (Noah's Ark) presents a special kind of seminar centre and kids can't get enough of the offered educational excursions into and all about the Forest.

Your Family Plus: a wide range of individual accommodation options from \*\*\*\*-hotels, renters of private rooms, farmhouse holidays and natural camping sites.



## Altweibersonnen und Herbst...

Gegen Sommerende zeigt sich die Natur in glanzvoller Üppigkeit. Kenner sagen, es sei die schönste Zeit im Kärntner Jahreslauf. Leuchtende Tage, ungetrübte Panoramablicke und nicht zuletzt die einmalige Thermik begeistern sowohl Bergwanderer und Mountainbiker als auch Hobbyastronomen und nicht zuletzt Drachenflieger, Paragleiter und Modellflugpiloten.



Golfbegeisterte halten die kompakte 9-Loch-Draugolf-Anlage (Par/SSS 62) für eine der interessantesten Kärtens. Ästhetisch in die Landschaft eingepasst, sind Besonderheiten wie der direkt in einer Felswand liegende „Adlerhorst“ bereits legendär.

In ca. 1.700 m Höhe finden Paragleiter und Drachenflieger auf der Emberger Alm einen Startplatz mit optimalen Bedingungen. Die begünstigte Wetterlage und die pilotenfreundliche Infrastruktur ziehen Flugbegeisterte aus aller Welt an (Flugsaison März – November).

Nicht zuletzt treffen sich vor Ort auch begeisterte Modellflieger, um die günstigen Windverhältnisse auszunützen.





## Tra la fine dell'estate e l'autunno...

Verso la fine dell'estate la natura mostra il meglio di sè. Di più: questo è il periodo più affascinante di tutto l'anno carinziano. Le giornate sono ancora luminose, i panorami magnifici ed il tepore che sempre ci accompagna permette ancora stupende passeggiate lungo i sentieri della montagna, appassionate corse in bici, emozionanti osservazioni astronomiche e planate superlative in deltaplano o parapendio.

Gli amanti del golf ritengono che il campo di "Draugolf" a 9 buche (sulla strada statale 62) sia uno tra i più interessanti e ben realizzati tra quelli carinziani. Benintegrato esteticamente nel paesaggio, offre la particolarità di accedere direttamente ad un famoso boschetto, il leggendario "Adlerhorst".

A circa 1700 mt di altezza gli appassionati di deltaplano e parapendio trovano l'ideale punto di partenza per un "tuffo", in condizioni ottimali, dall'Alpe di Emberg. Le favorevoli condizioni climatiche e le apposite infrastrutture offrono agli appassionati di tali discipline (da marzo a novembre), le migliori condizioni di volo al mondo.

Così dicasi per gli esperti del modellismo che qui possono studiare le condizioni del vento.



## Indian summer and autumn...

Towards the end of summer, nature shows itself once more in an abundance of colour. Connoisseurs believe it to be the most beautiful time of the year in Carinthia. Bright sunny days, clear panoramic views and, last but not least, the exceptional thermal conditions attract not only mountain hikers and mountain bikers but also hobby astronomers and all the friends of hanggliding, paragliding and model aircraft pilots.

Golf enthusiasts regard the compact 9-hole Drau golf course (par/SSS 62) as one of the most interesting in Carinthia. Beautifully adapted to the landscape, specialities such as the "eagles nest" in the face of a cliff have already become legendary.

At a height of around 1,700 m, paragliders and hanggliders will find a launching area with optimal conditions on the Emberger Alm. The favoured weather conditions and the pilot-friendly infrastructure attract flying enthusiasts from all over the world (flying season March – November).

Even lovers of model aircrafts meet here to take advantage of the ideal wind conditions.



## Winterfrisches Schneegeschehen...

In Berg im Drautal wird auch im Winter einfach mehr geboten. Die schneesichere Emberger Alm punktet mit Angeboten für Groß und Klein, Anfänger und Fortgeschrittene. Aber auch Nicht-Skifahrer kommen auf ihre Rechnung: Snowboarding, 5 km Langlauf-Höhenloipe, Rodelbahn, Schneeschuhwandern, Skitouren, Eisstockschießen,... und ein Winterferien-Gratis-Shuttle.



1.650 m – 2.150 m

5 Lifte, 2 Skischulen, 1 Beschneiungsanlage und 10 km bestens präparierter Pisten erwarten Sie in einem von Kärtents komfortabelsten Familienskigebieten.

Langläufer benutzen das ausgedehnte Loipennetz rund um Berg im Drautal: Gespurte Loipen (ca. 130 km), die Vier-Länder-Loipe (200 km), 4 Loipen direkt in Berg im Drautal (ca. 20 km)...

Eine besondere Attraktion für Eisläufer: die größte Natureisfläche Europas am Weißensee (15 Automin.)

Tennis-, Reit- und Kegelhalle garantieren, dass Sie Ihren Lieblingssport ganzjährig ausüben können.





## L'inverno: non solo freddo e neve

A Berg im Drautal anche l'inverno ha veramente tanto da offrirvi. Se parliamo di sci alpino, gli impianti sciistici dell'Alpe di Emberg offrono svariate opportunità ad adulti e bambini, a principianti ed esperti. Ma non mancano le opportunità anche per chi pratica lo snowboard, ci sono 5 km di piste per i pattini del fondo, le piste per le slitte, sicuramente avrete modo di lanciarvi palle di neve... ma soprattutto potrete usufruire, durante tutto il periodo delle vacanze invernali, di uno "shuttle" gratis per i vostri spostamenti.

E poi: 5 impianti di risalita, 2 scuole di sci, 10 km di piste preparate perfettamente vi aspettano in uno dei più confortevoli e meravigliosi complessi sciistici della Carinzia studiato a misura di famiglia.

E lo sci di fondo? I fondisti "veri" sanno che Berg im Drautal è una sorta di "fulcro" ideale per chi intende scatenare la sua passione per questo sport: circa 130 km misura il percorso Gespure, la pista delle Quattro Regioni tocca i 200 km, quattro percorsi arrivano direttamente a Berg im Drautal (circa 20 chilometri).

Una particolare attrazione per i pattinatori sul ghiaccio è invece la più grande pista naturale d'Europa: la trovate nel Weissensee (a 15 minuti da Berg).

Tennis, equitazione e palestra per tutta la famiglia: i vostri sport preferiti potrete praticarli senza problemi durante tutto l'anno.



## Winter freshness, snow happenings...

Simply more is offered in Berg im Drautal – and the same is true for the wintertime. The Emberger Alm - always covered in snow - has something for everyone, for beginners and the more advanced skiers. But non-skiers have plenty to be happy about too: snowboarding, 5 km cross-country high-mountain trails, tobogganing slopes, ski-shoe hiking, ski tours, curling, etc. and what's more, a free winter holiday shuttle!

Five lifts, two skiing schools, a snow-making facility and ten kilometres of perfectly prepared skiing slopes invite you to experience one of Carinthia's most comfortable family skiing regions.

Cross-country skiers use the extensive cross-country trail network around Berg im Drautal: prepared cross-country skiing tracks (ca. 130 km), the Four-Country Track (200 km), four tracks directly in Berg im Drautal (ca. 20 km)...

There is a very special attraction in store for ice-skaters, too: the largest natural ice-skating area in Europe on Lake Weissensee (15 minutes' drive)

Indoor tennis courts, horse-riding facilities and bowling alleys ensure that you can enjoy your favourite sports all the year round.





i

Tourismusbüro Berg im Drautal  
Ufficio Turistico di Berg im Drautal  
Tourist Office Berg im Drautal

Berg im Drautal  
A-9771 Berg 121

 +43 4712 532-18

 +43 4712 532-3

 [berg-drau.tourist@ktn.gde.at](mailto:berg-drau.tourist@ktn.gde.at)  
[www.bergimdrautal.at](http://www.bergimdrautal.at)

KÄRNTEN



**BERG**  
im Drau **TAL**